

## بیانیه اطلاعات واکسن

Many Vaccine Information Statements are available in Farsi and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

بسیاری از بیانیه های اطلاعات واکسن به زبان فارسی و زبان های دیگر در دسترس است. به نشانی زیر ارجعه کنید [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

# واکسن روتاویروس: آنچه باید بدانید

## 1. چرا باید واکسن زد؟

واکسن روتاویروس می تواند از بیماری روتاویروس پیشگیری کند.

روتاویروس معمولاً باعث اسهال شدید و آبکی، بیشتر در نوزادان و کودکان خردسال می شود. استفراغ و تب نیز در نوزادان مبتلا به روتاویروس شایع است. کودکان ممکن است دچار کم آبی شده و نیاز به بستری شدن در بیمارستان داشته باشند و حتی ممکن است بمیرند.

## 2. واکسن روتاویروس

واکسن روتاویروس با ریختن قطره در دهان کودک تجویز می شود. نوزادان باید 2 یا 3 دوز واکسن روتاویروس را بسته به برند واکسن مورد استفاده، دریافت کنند.

- اولین دوز باید قبل از سن 15 هفتگی تجویز شود.
- آخرین دوز باید تا سن 8 ماهگی تجویز گردد.

تقریباً تمام نوزادانی که واکسن روتاویروس را دریافت می کنند، از اسهال شدید روتاویروس در امان می مانند.

ویروس دیگری به نام "سیرکوپروس خوکی" را می توان در یک برند از واکسن روتاویروس (به نام "Rotarix") پیدا کرد. این ویروس مردم را آلوده نمی کند و هیچ خطر ایمنی شناخته شده ای وجود ندارد.

واکسن روتاویروس می تواند همزمان با واکسن های دیگر تجویز شود.

## 3. با ارائه دهنده مراقبت های بهداشتی خود گفتگو کنید

در صورت وجود موارد ذیل در فرد دریافت کننده واکسن، این موضوع را به ارائه دهنده واکسن اطلاع دهید:

- پس از دوز قبلی واکسن روتاویروس، واکنش آلرژیک داشته یا هرگونه آلرژی شدید و مرگبار داشته است
- دارای سیستم ایمنی ضعیف است

### • دارای نقص ایمنی ترکیبی شدید

(severe combined immunodeficiency, SCID) است

• دارای نوعی انسداد روده به نام "درهم روی" است

در برخی موارد، ممکن است ارائه دهنده مراقبت های بهداشتی فرزندتان تصمیم بگیرد واکسیناسیون روتاویروس را تا ملاقات بعدی به تعویق بیندازد.

نوزادان مبتلا به بیماری های جزئی، مانند سرماخوردگی می توانند واکسینه شوند. نوزادانی که بیماری متوسط یا شدید دارند، معمولاً باید تا بهبود کامل صبر کنند سپس واکسن روتاویروس را دریافت نمایند.

ارائه دهنده مراقبت های بهداشتی فرزندتان می تواند اطلاعات بیشتری در اختیار شما قرار دهد.

## 4. خطرات واکنش به واکسن

• تحریک پذیری یا اسهال خفیف و موقت یا استفراغ می تواند پس از تجویز واکسن روتاویروس رخ دهد.

درهم روی روده یک نوع انسداد روده است که در بیمارستان درمان می شود و ممکن است به عمل جراحی نیاز داشته باشد. این وضعیت هر ساله به طور طبیعی در برخی از نوزادان در ایالات متحده رخ می دهد و معمولاً هیچ دلیل شناخته شده ای برای آن وجود ندارد. همچنین خطر ناچیز درهم روی روده ناشی از واکسیناسیون روتاویروس معمولاً در عرض یک هفته پس از اولین یا دومین دوز واکسن وجود دارد. تخمین زده شده است که گستره این خطر اضافی برای 1 نوزاد از هر 20,000 نوزاد تا 1 نوزاد از هر 100,000 نوزاد در ایالات متحده که واکسن روتاویروس را دریافت می کنند، وجود دارد. ارائه دهنده مراقبت های بهداشتی شما می تواند اطلاعات بیشتری در اختیارتان قرار دهد.

در مورد واکسن نیز مانند هر داروی دیگری، احتمال بسیار اندکی وجود دارد که شخص دچار واکنش شدید آلرژیک، آسیب جدی دیگر یا مرگ شود.



U.S. Department of Health and Human Services  
Centers for Disease Control and Prevention

## 5. اگر واکنش جدی وجود داشته باشد، چه اتفاقی می‌افتد؟

در خصوص در هم روی روده، به دنبال نشانه‌هایی از دل‌درد همراه با گریه شدید باشید. اوایل، این نشانه‌ها فقط چند دقیقه طول می‌کشد و چندین مرتبه در طول یک ساعت روی می‌دهد. ممکن است نوزادان پاهای خود را به درون قفسه سینه خود جمع کنند. ممکن است نوزاد شما چندین مرتبه استفراغ کند، یا در مدفوع وی خون وجود داشته باشد، یا ممکن است آلرژی خفیف یا شدید از خود بروز دهد. این نشانه‌ها معمولاً در طول هفته اول پس از تزریق دوز اول یا دوم واکسن روتاویروس اتفاق می‌افتد، اما در هر زمان بعد از واکسیناسیون منتظر وقوع آنها باشید. اگر فکر می‌کنید نوزادتان دچار در هم روی روده شده است، بلافاصله با یک ارائه‌دهنده مراقبت‌های بهداشتی تماس بگیرید. اگر به ارائه‌دهنده مراقبت‌های بهداشتی‌تان دسترسی ندارید، کودک خود را به بیمارستان منتقل کنید. به آنها اطلاع دهید فرزندان چه زمانی واکسن روتاویروس را دریافت کرده است.

ممکن است واکنش آلرژیک پس از خروج فرد واکسینه شده از کلینیک رخ دهد. در صورت مشاهده علائم واکنش آلرژیک شدید (کهیر، تورم صورت و گلو، مشکل در تنفس، ضربان قلب بالا، سرگیجه یا ضعف)، با شماره 1-1-9 تماس بگیرید و فرد را به نزدیکترین بیمارستان ببرید.

در خصوص سایر علائمی که شما را نگران می‌کند، با ارائه‌دهنده مراقبت‌های بهداشتی خود تماس بگیرید.

واکنش‌های نامطلوب باید به

Vaccine Adverse Event Reporting System (سیستم گزارش ش‌دهی عوارض جانبی واکسن) (VAERS) گزارش داده شود. معمولاً ارائه‌دهنده مراقبت‌های بهداشتی‌تان این گزارش را ارسال می‌کند، یا می‌توانید خودتان این کار را انجام دهید. به وبسایت VAERS به آدرس [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) مراجعه کرده یا با شماره 1-800-822-7967 تماس بگیرید. VAERS فقط مخصوص گزارش دادن واکنش‌ها است و کارکنان VAERS توصیه‌های پزشکی ارائه نمی‌دهند.

## 6. برنامه ملی جبران خسارت آسیب واکسن

National Vaccine Injury Compensation Program (برنامه ملی جبران خسارت آسیب واکسن) (VICP) یک برنامه فدرال است که برای جبران خسارت افرادی که ممکن است در اثر واکسن آسیب‌دیده باشند، ایجاد شده است. تشکیل پرونده جهت ادعاهای مربوط به جراحت یا مرگ ناشی از واکسیناسیون دارای محدودیت زمانی است که این دوره ممکن است دو سال باشد. به وبسایت VICP به آدرس [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) مراجعه کرده یا با شماره 1-800-338-2382 تماس بگیرید تا در مورد این برنامه و نحوه طرح ادعا اطلاعات کسب نمایید.

## 7. چطور می‌توانم اطلاعات بیشتری کسب کنم؟

▪ در این زمینه از ارائه‌دهنده مراقبت‌های بهداشتی خود سؤال کنید.  
▪ با اداره بهداشت محلی یا ایالتی خود تماس بگیرید.  
▪ برای مشاهده بروشور بسته واکسن و اطلاعات بیشتر به وبسایت Food and Drug Administration (سازمان غذا و دارو) (FDA) به این آدرس مراجعه کنید:

[www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines)  
▪ با Centers for Disease Control and Prevention (مرکز کنترل و پیشگیری از بیماری‌ها) (CDC) تماس بگیرید:  
- با شماره 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) تماس بگیرید یا  
- به وبسایت CDC به این آدرس مراجعه کنید:

[www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines)

